

Rudolf Rasch

Duizend brieven over muziek van, aan en rond
Constantijn Huygens

1622

Verwijzingen naar deze tekst graag op de volgende manier:
Rudolf Rasch, Duizend brieven over muziek van, aan en rond Constantijn Huygens: 1622
<https://huygens-muziekbrieven.sites.uu.nl/>
Voor opmerkingen, suggesties, aanvullingen en correcties: r.a.rasch@uu.nl
© Rudolf Rasch, Utrecht/Houten, 2018
26 juli 2018

CONSTANTIJN HUYGENS (LONDEN)
AAN ZIJN OUDERS CHRISTIAAN HUYGENS SR. EN SUSANNA HOEFNAGEL [DEN HAAG]
18 JANUARI 1622
122

Antwoord op de verloren gegane brieven van Huygens' ouders van 8 en 11 januari 1622.

Samenvatting: Huygens meldt bezoek aan de hofmasque en vertelt over de perikelen rond het uitnodigen van de ambassadeurs. Het Nederlandse gezantschap is bij de Privy Council geweest. Van Aerssen introduceert hem in allerlei gezelschap. Het Parlement wordt ontbonden en er heerst onrust onder het volk. In een postscriptum bericht hij dat er wapenstilstand in Duitsland op handen zou zijn.

Het (verloren gegane) antwoord van Huygens' ouders heeft zich vermoedelijk bevonden tussen de drie brieven die Huygens rond 1 februari 1622 ontving (zie Huygens aan zijn ouders, 4 februari 1622 [Worp 1, nr. 125, pp. 79-80]). Huygens schreef opnieuw op 27 januari 1622 (Worp 1, nr. 123, p. 78).

Primaire bron: Den Haag, Kon. Bibl., Hs. KA XLIX, dl. 1, pp. 185-188: brief (dubbelvel, 20x31cm, abc | d; autograaf); postscriptum op los vel, geplakt tussen pp. 186 en 187 (6x20cm, a | -; autograaf).

Vroegere uitgaven: Jonckbloet 1890, pp. 63-64 (n. 2): gedeelte (<Le Sieur de Sommelsdijck ... pièces d'un eschéquier.>).

— Worp 1, nr. 122, pp. 77-78: onvolledig (<Enfin je me ... réussir lucratives>), rest samengevat.

Namen: François van Aerssen (heer van Sommelsdijck); Edward Cecil (burggraaf van Wimbledon); John Digby (graaf van Bristol); Achatius von Dohna; Ferdinand II (keizer van Duitsland); William Herbert (graaf van Pembroke); Jacobus I (koning van Engeland); Karel I (prins van Wales); Girolamo Lando; Tanneguy le Veneur (graaf van Tillières); Frederik V van de Palts (koning van Bohemen); Pieter Peckius; Philips III (koning van Spanje); Antonio Priuli (doge van Venetië); Diego Sarmiento de Acuña (graaf van Gondomar); Maarten Snouckaert van Schauburg.

Plaatsen: Capri; Den Haag; Duitsland; Londen; Newmarket; Palts; Spanje; Theobalds Hall; Venetië.

Titel: *Time vindicated to himself and to his honours* (Johnson).

Glossarium: ballet (ballet); masquerade (masque).

Transcriptie

Mon père.

¹18 Jannuari.

Très-honorez parents,

Hier 6/16^e de ce mois me furent rendues les deux lettres du 8^e et 11^e, les dernières par nostre cousin Snouckart qui m'a redoublé de bouche les assurances de vostre bonne disposition, qui me sont les plus-agréables nouvelles de toutes. Il est justement venu à temps pour veoir le triumphe de la Masquerade et Ballet que fit hier Monsieur le Prince devant le Roy, en l'adresse de quoy je pense qu'il me louera auprès des siens de luy avoir faict un plaisir signalé.

Nostre Ambassadeurs n'y ont pas appellez, suivant la résolution qui avoit esté prinse de n'y convier nulz ambassadeurs. Celuy d'Espagne toutefois a sceu si bien faire, qu'en fin comme au regard de ce qu'il est extraordinaire et doit partir bien tost, etc., on l'y a prié. Le Vénétien là-dessus a faict remonstrer au Grand-Chambellain que, si aucun ambassadeur y devoit estre convié, il osoit bien s'avancer de la part de son Prince à attendre pareil honneur, puisque mesmes l'année passée il avoit estre préterié, de quoy toutefois pour alors il n'avoit voulu se formalizer à raison de ce que l'Ambassadeur de Bohème n'y fut point veu non

1. Datum in andere hand.

plus. Que pour l'Ambassadeur d'Espagne, quoyque peut-estre leurs correspondences n'estoyent pas des plus estroittes, il n'y avoit nul danger qu'ilz se rencontrassent en un mesme lieu pour s'entretraitter au moins de civilitez extérieures etc. Il y fut donc appellé aussi. De celuy de France, de nous autres, nulle nouvelle. Noz gentilshommes toutefois ont esté pourvus d'un place de la courtoisie du Grand-chambellain. Monsieur Cecill m'avoit prié de disner pour cet effet de façon qu'y fûmes de compagnie.

Samedy passé 5/15 nous fimes nostre première entrée au Conseil du Roy, | b | où après les ouvertures des autorisations de ceste et d'autre, il fut debatù quelle seroit la méthode le plus propre à tenir en cette négociation. Nous proposâmes la nostre comme à nostre adviz la plus courtte qu'on peust choisir, mais fûmes pressez de céder pour cette fois, et recevoir certain papier auquel les Angloiz avoyent sommairement déduict leurs pertes, domages, etc. Hier noz marchandz-députez fournirent de responce là-dessus, et verrons quelle ouverture ceux du Conseil voudront donner par après.

Le Sieur de Sommeldijck me continue tousjours la faveur de sa bonne adresse, comme en père m'introduict ès assemblées etc. Vous jugerez si je suis en escole mal à propos. Pour boire l'air des négociations d'Estats, j'ay attrapé une occasion signalée, sous une si belle conduite. Enfin je me ressemble à un masse de paste, qu'on roule et touille sans dessus dessous, pour en former un pain. Si par ci-après un jour ma patrie ne voudra manger de moy, le contentement d'avoir tout apporté à me rendre mangéable m'adoucira le regret de me veoir desgousté, laquelle toutefois je prognostique, ²de voir escheoir la moisson de mes devoirs, que Dieu sçait j'avoueroiy mieulx veoir employer au bien public, qu'après des chicaneries privées, tant puissent-elles réussir lucratives, comme, s'il faut se rompre la cervelle, mieux vaut-il à ranger les troupes d'une bataille, que les pièces | c | d'un eschéquier.

Aujourd'huy le Roy couche à Thebals pour passer outre en peu de jours à Nieumarquet, *Capreas nimirum*.

La délibération pour et contre le Parlement a balancé longuement; enfin les enemiz du repoz commun prévaudront, à le veoir rompu sans ressource, au lieu de se rassembler le 18^e de Febvrier. C'est ici le fonds. L'Ambassadeur d'Espagne y joue son rôle et incite le Roy contre les siens, comme sous ce suspécieux prétexte que le respect de Son Altesse ne souffri point de veoir un Parlement continue, où il s'est tant ouvertement mal parlé de luy. Nous voyons tout ceci, et apprenons désormais *nil admirari*. Le peuple, au reste grandement despité, si non desespéré, ne sçait où plus s'en prendre, et voilà de mesme suite ces apparences de levée pour le Palatinat enfumée, puisque les moyens manquèrent, qui ne sçauroyent procéder que de la libéralité des sujets en Parlement.

Je me suis tant donné carrière aux nouvelles de pardeçà, qu'il ne me reste plus rien à vous respondre sur aucuns points des vostres. Ce sera pour la prochaine fois, s'il plait à Dieu. Je le prie,

très-honorez parents,

de vous bénir de santé parfaite et longue. Londres 8/18^e de Janvier 1622. En courant.

Vostre plus-humble et plus-obéissant filz-cadet
C. Huygens.

Tout vous salue, et je salue tout.

| 186bis | Depuis peu de jours Sa Majesté a receu lettres d'Espagne, qui portent qu'il s'est accordé une tresve générale pour ceux qui en Alemagne servent sous le nom du Roy d'Espagne, et que Peckius au nom d'iceluy sera envoyé vers l'Empereur pour le persuader non seulement à semblable cessation d'armes, mais aussi à la restitution réelle et prompte du Palatinat et ce qui en dépend; moyennant l'humiliation du Roy de Bohème précédente, en quel événement le Roy d'Espagne escrit ne vouloir aucunement doubter du succes. Digby s'appreste à partir pour Espagne Lundi prochain. Il ne sera bon qu'on sache cecy venir de moy.

2. <devoir>.

Vertaling

Aan mijn vader.

18 januari [1622].

Geliefde ouders,

Gisteren, de 16de, werden mij uw brieven van de 8ste en de 11de overhandigd, de laatste door onze neef [Maarten] Snouckaert [van Schauburg], die mij mondeling nog eens bevestigde dat u beiden in goede gezondheid verkeert, wat voor mij het beste van alle berichten was. Hij was overigens juist op tijd om hier de magnifieke voorstelling van de ³masque en het ballet te zien, die door de ⁴prins ten overstaan van de ⁵koning ten tonele zijn gebracht, in het verslag waarvan hij [Snouckaert], naar ik vermoed, mij bij zijn familie wel zal aanprijzen in verband met het bijzondere genoegen dat ik hem daarmee heb gedaan.

Onze ambassadeurs waren niet uitgenodigd, volgens het besluit dat er geen ambassadeurs zouden worden gevraagd. De Spaanse ⁶ambassadeur heeft het echter zo weten aan te leggen, onder het mom van dat hij extraordinaris [ambassadeur] is en binnenkort moet vertrekken, enz., dat hij uiteindelijk toch werd geïnviteerd. De Venetiaanse ⁷ambassadeur heeft daarop aan de ⁸opperkamerheer duidelijk laten maken, dat, wanneer men enige ambassadeur zou uitnodigen, hij niet zou aarzelen uit naam van zijn ⁹doge stappen te ondernemen ten einde ook deze eer te verwerven, aangezien hij vorig jaar was gepasseerd, waarover hij toen geen bezwaren wilde maken, aangezien de ¹⁰ambassadeur van Bohemen bij die gelegenheid evenmin aanwezig was. En daarnaast dat er wat betreft de Spaanse ambassadeur, hoewel hun onderlinge betrekkingen wellicht niet altijd even nauw waren, geen enkel gevaar in lag wanneer ze elkaar zouden ontmoeten op eenzelfde plaats, omdat ze op zijn minst oppervlakkige beleefdheden zouden uitwisselen, enz. Hij werd dus eveneens uitgenodigd. De Franse ¹¹ambassadeur en wij kregen niets te horen. Sommige heren uit ons gezelschap zijn echter niet verstoken gebleven van een plekje in de hoffelijkheid van de opperkamerheer. De heer [Edward] Cecil nodigde mij om die reden uit om bij hem te dineren, zodat wij er tezamen waren.

Afgelopen zaterdag, de 15de, legden wij ons eerste bezoek aan de Privy Council af, waar, na de autorisaties van beide partijen ter aanvang, werd gedebatteerd over de beste wijze om deze onderhandelingen te voeren. Wij stelden onze methode voor als degene die onzes inziens de kortste weg was die men kon kiezen, maar wij werden gedwongen om voor deze gelegenheid hier van af te zien en een bepaald papier in ontvangst te nemen, waarop de Engelsen hun verliezen en schades kort hadden samengevat. Gisteren verschaften onze kooplieden-afgevaardigden het antwoord daarop, en wij zullen zien welke opening de heren van de Raad daarop zullen willen geven.

De ¹²heer van Sommelsdijk verschaft mij bij voortdurend de eer van zijn aanbeveling, wanneer hij mij als een vader introduceert in allerlei gezelschappen, enz. Ik laat het aan u over om te oordelen of ik hier niet een goede school doorloop. Om de sfeer te proeven van de onderhandelingen van de Staten, heb ik een belangrijke gelegenheid aangegrepen, onder zo'n goede begeleiding. Uiteindelijk lijkt ik wel een massa deeg, die men om en om kneedt en knijpt om er een brood van te maken. Wanneer op een dag hierna mijn vaderland niet

3. *Time vindicated to himself and to his honours*, op tekst van Ben Johnson, geënceneerd door Inigo Jones. Namen van componisten die hebben bijgedragen zijn niet bekend.

4. Karel I.

5. Jacobus I.

6. Diego Sarmiento de Acuña.

7. Girolamo Lando.

8. William Herbert.

9. Antonio Priuli.

10. Achatius van Dohna.

11. Tanneguy le Veneur, graaf van Tillières.

12. François van Aerssen.

van mij zal willen eten, zal de voldoening om er alles aan te hebben gedaan om mij eetbaar te maken de spijt verzachten te zien dat ik word versmaad, wat ik soms vóór mij zie, namelijk de oogst van mijn plichtsbe-
trachting te zien mislukken, die ik, God weet het, veel liever zou zien worden aangewend voor het algemeen
nut dan voor private kuiperijen, hoe lucratief die ook kunnen zijn. Net zoals men, wanneer men het hoofd
moet breken, dat beter kan doen door manschappen op het slagveld te verplaatsen dan stukken op een
schaakbord.

Vandaag overnacht de koning op Theobalds Hall, om vandaar over enkele dagen naar Newmarket te
gaan, ¹³zijn Capri, geen wonder.¹⁴

De discussies voor en tegen [een nieuwe bijeenkomst van] het Parlement zijn lange tijd in evenwicht
geweest; maar uiteindelijk zullen de vijanden van de rust in het openbare leven de overhand krijgen, door het
te laten uiteengaan zonder een afspraak voor nieuwe bijeenkomst, in plaats van opnieuw bijeen te komen op
18 februari. Ziehier de achtergrond: de ambassadeur van Spanje speelt er een rol in en zet de koning op tegen
de zijnen, onder het verdachte voorwendsel dat Zijne ¹³Hoogheid niet met welnemen een voortdurende
zitting van het parlement kan toestaan waar openlijk zoveel kwaad over hem wordt gesproken. Wij zien dit
alles en leren vervolgens ¹⁴ons nergens over te verwonderen.¹⁵ Het volk, verder voornamelijk teleurgesteld,
zoniet wanhopig, weet niet meer wat ervan te denken, en ziedaar tegelijk weer het in rook opgaan van deze
tekenen van een troepenlichting voor de Palts, omdat de middelen ontbraken, die slechts kunnen worden
gefournéerd door de vrijgevigheid van de parlementsleden.

Ik laat me zo gaan in het geven van nieuws van hier, dat ik enkele vragen in uw brieven niet meer kan
beantwoorden. Dat is voor een volgende keer, als het Gode behaagt. Ik bid Hem,

dierbare ouders,

u te zegenen met een langdurige goede gezondheid. Londen, 8/18 januari 1622. In haast.

Uw nederige en toegewijde jongste zoon
Constantijn Huygens.

Iedereen groet u, en ik groet iedereen.

Enkele dagen geleden heeft Zijne Majesteit een brief uit Spanje ontvangen waarin wordt bericht dat er een
algemene wapenstilstand is overeengekomen voor hen die in Duitsland dienen onder de naam van de ¹⁴ko-
ning van Spanje en dat [Pieter] Peckius uit naam van dezelfde naar de ¹⁵keizer zal worden gestuurd om hem
te overreden niet alleen een soortgelijke wapenstilstand in acht te nemen, maar zelfs tot de effectieve en
onmiddellijke teruggave van de Palts over te gaan en van wat bij de Palts hoort, waarmee de eerdere
vernedering van de ¹⁶koning van Bohemen wordt tenietgedaan, aan de succesvolle afloop waarvan de koning
van Spanje schrijft niet te willen twifelen. [John] Digby maakt zich klaar om aanstaande ¹⁷maandag al naar
Spanje te vertrekken. Het mag niet bekend worden dat dit nieuws van mij komt.

13. Jacobus I.

14. Philips III.

15. Ferdinand II.

16. Keurvorst Frederik V van de Palts.

17. 14/24 januari 1622.

GEERTRUIDA HUYGENS [DEN HAAG]
AAN HAAR BROER CONSTANTIJN HUYGENS (LONDEN)
[24 AUGUSTUS 1622]
172A

Naar aanleiding van Huygens' brief aan zijn ouders van 10 augustus 1622 (Worp 1, nr. 169, pp. 109-111). Vermoedelijk verstuurd samen met Maurits Huygens' brief aan zijn broer Constantijn van 24 augustus 1622 (Worp 1, nr. 172, pp. 114-115; Haas 1929, nr. 7, pp. 17-21).

Samenvatting: Geertruida brengt allerlei nieuws. Ze beklagt zich tegenover Constantijn dat Maurits weigert met haar te zingen, juist nu zij daar zoveel zin in heeft.

Door Huygens ontvangen op 7 september 1622. Over een antwoord van Huygens is niets bekend.

Datering: De brief is ongedateerd. De schrijfdatum is afgeleid van Maurits Huygens' brief van 24 augustus 1622, die gelijktijdig lijkt te zijn geschreven.

Primaire bron: Leiden, Univ. Bibl., Cod. Hug. 32A, fols. 32-33: brief (dubbelvel, 19x30cm, abc|d; autograaf).

Vroegere uitgaven: Worp 1, nr. 174, p. 117: volledig. Worp kende de brief zelf niet, maar baseerde zich op een afschrift toentertijd in bezit van J.H.W. Unger. Worp plaatste de onderhavige brief tussen brieven van 27 augustus en 3 september 1622.

— Hellinga 1941, pp. 280-282: volledig. Gedateerd 7 september 1622; spelling hier en daar gemoderniseerd.

Namen: Susanna van Baerle; Dorothea van Dorp; Susanna Hoefnagel; Andries de Huybert; Maurits Huygens; dochters van Johan van Tilburch; Lucretia van Trello.

Plaatsen: Den Bosch; Den Haag; Kenenburg; Scheveningen; Zevenbergen.

Glossarium: not (noot); spele (spelen); singe (zingen).

Transcriptie

A Monsieur

Monsieur Constantin Huygens,

à Londres.¹

Ick weet niet, of j'et meent of niet, dat je van onse brieve begeert. Ick weet niet, wat j'er me doen wilt, daer je van al de warelt soo beschreve wort, as van den Trello, den Dorp, die't je toch al vercombeenen datter omgaet, soo van vryje as van andre dinge, denck ick wel, al hebe we wynich wtgerecht tot noch toe mettet apie, wat, ick ben soo quaet op't mysie.

Quet niet, hoe dat se sulken goen knecht versmaet. Ick vrees van heurentwege dat se niet veel beter doen sel, se mach er soo qualyck houwe als se wil, 't neuteltje. We geve trouens de moet noch niet heel verlore, daer hebe we seker te veel moeite en koste toe gehadt, wat de knecht hyt sen selve bekans geruwineert. We ontsagen ons toch geen kosete. Je saecht je leven sulken spul niet. We liete al sien watter te sien was, we ontsagen ons niet drinckgelt te geve grof in te groot. Re we wt speule, we dete anders niet dan off we 't alom niet gehat hade. Ginge we rys te Scheveling om en visje, de konfiture woorde megenome, oft niet geweest hadt. Me sloech dar niet eens twyfel an, 't most al soo weese. Ja, cronycke sou m'er af schryve, behalve al de groote moete en koste die 'r moeder noch van hadt. En had je dan 't spul eens gesien, eer se quame, wat en gedril en wat en gedraef, date we hade, eer de kamer greeet was, daer de spoeke op slape soue; geck had je worde. Me hinck 't nieuwe behangsel an 't ledekant, et syie behangsel rondom de kamer en woorde oock niet vergete, ken je wel denke. Ommers 't was er soo moy, date we 't al de luy liete kycke die 'r quame, maer we

1. Ontvangstnotitie door Huygens: 'R 7 Septembris 1622.'

swege wel, dattet om heurluy wil gedaen was. 't Hiet al voor jou. Den Dorp sy: 't Schynt datter en ambassadeur | b | sel kome, soo komt me hier de kamer kyke.' Ommers, al schreef ick de heelle nacht, noch sou ick te kort komme, om je al te verhaelle wate we 'r al gedaen hebbe, en sou't dan noch al voor niet syn, 't waer om de sinne te misse voor ons en voor syn noch meer; me dunckt, waer jy hier, je sout et wel afhaspele. 't Is maer hoetel hoetel met ons altemael, en nochtans dienne we se te hebbe. 't Is recht een mysie dat ons dient. 't Waer jammer, dat ons een ander 't voordeel afsien sou, en nochtans weet ick niet, hoe we't er me hebben selle. Dat's nou van de vryster.

Vryiers angaende, verschynt er voor ons noch niemendalle tot noch toe. Wat er noch komme sel, weet ick niet. We benne in en sobre staet wat de knechjes angaet, maer't is geen noot, we selle der niet eens om treure, misselyck watter noch eens van ten syje an komt schuyve. Nou, van hier op en ander, as ick't je maer niet te lang en mack.

Dorp is te Kenenburch en se hyt er al wat lange weest me al de luy loopen wt Den Haech. Queet niet wie datter niet van huys en is. De joffrouwen van Tilburch moet je weete, daer benne we heel famieliaer me. Se kommen ons besoek formelyck, as se hier syn trouens, maer se benne vertrocke, se gaen by Den Bos woonne op en nutrale plaets. Ick had wel meuge lyje, dat se hier gebleven hade; 't syn soette juffers.

Voorders wat de musieck angaet, we singe niet eenne not; ick sach me leve sulken knecht niet as onse Mauris is; wat ick hem bid, date we toch altemet eens singe soue, | c | neen y wil niet. Van sulke droogery hyt me sen leve niet gehoort, as hier nou is; men hoort er toch geen geluyt met alle; me sou wel vergete, wat singe te segge waer; as hy 't doen wou, we soue in die klynne boeckies wel wat singe, maer wat is't, as te knecht soo is, soo moetty soo blyve, en ick heb toch me leve geen meerder treck gehadt om te hoore spele of singe as nou, en men hoort toch niet dat singe gelyke mach. En hierme seg ick je adieu; ick krych groote vaeck, 't is al half twalef geslage en al't volkje is te bed en ick sou 't je oock wel lang maecke met men prate.

G. Huygens.

Monsieur Hubert hyt me gesyt, dat ick je toch seer sou groete van synentwege.

Vertaling

Aan de heer Constantijn Huygens,

te Londen.

Ik weet niet of je nu werkelijk brieven van ons wilt hebben. Ik weet niet wat je ermee wilt doen, aangezien iedereen je al schrijft, zoals [Lucretia van] Trello en [Dorothea van] Dorp, die je toch al op de hoogte houden van wat er hier gebeurt, zowel wat betreft de liefde, als op andere gebieden, lijkt mij, al hebben we tot nu toe weinig bereikt met het ²meisje. Wat? Ik ben zo boos op haar! Ik begrijp niet dat ze zo'n beste ³jongen veracht. Ik vrees dat er niet veel zal veranderen van haar kant. Ze kan zo koppig zijn als ze dat wil, de zeurpiet. We geven echter de moed nog niet helemaal op; daarvoor hebben we er al te veel geld en moeite aan besteed. Wat? De jongen heeft zichzelf al zowat geruïneerd! We hebben kosten noch moeiten gespaard. Je hebt je hele leven zo'n dwaasheid niet gezien. We lieten ons van onze beste kant zien; we deden er niet moeilijk over om met fooien te smijten. Als we uit gingen, deden we alsof we nooit anders gedaan hadden. Als we naar Scheveningen gingen voor een visje, dan werd er lekkers meegenomen alsof het altijd zo ging. We dachten er niet over na; het moest allemaal zo zijn. Je zou er hele verhalen over kunnen schrijven, afgezien alleen al van de grote moeite en kosten die ⁴moeder ervoor had. Had je die onzin maar eens kunnen zien, voordat ze kwam, wat een geren en gedraaf dat we hadden, voordat de kamer klaar was, waar het wicht

2. Susanna van Baerle.

3. Maurits Huygens.

4. Susanna Hoefnagel.

moest slapen. Gek zou je ervan worden! We tooiden het bed op. Het zijden behangsel rondom in de kamer werd ook niet vergeten, dat snap je wel. Het was er in elk geval zo mooi dat we het iedereen lieten zien die bij ons kwam, maar we zeiden er niet bij dat wij het voor haar hadden gedaan. Het was zogenaamd voor jou. [Dorothea van] Dorp zei: 'Het lijkt wel alsof er hier een ambassadeur op bezoek komt, zo ziet de kamer eruit.' Hoe het ook zij, al schreef ik de hele nacht door, dan nog zou ik woorden tekort komen om je te vertellen wat we allemaal voor haar gedaan hebben, en als het dan allemaal voor niets zou zijn, dan zou het voor ons een mislukking zijn, en voor hem nog meer. Was jij maar hier, jij zou het wel in orde hebben gebracht. Wij rommelen maar wat aan, en toch willen we haar graag hebben. Het is echt een meisje dat bij ons past. Het zou jammer zijn als een ander haar ons afhandig zou maken. Maar toch weet ik niet hoe het verder zal gaan. Dat wat betreft deze geliefde.

Wat de mannen betreft: tot nu toe is er voor ons nog niets bij. Ik weet niet wat er nog zal komen. Wat de jongens aangaat zitten we er niet zo warmpjes bij, maar het is niet erg, we zullen er niet om treuren. Wie weet wat er zich nog eens aandient. Nu even over wat anders, ik hoop niet dat ik je verveel.

[Dorothea van] Dorp is op Kenenburg en ze is al vrij lang weg. Iedereen is weg uit Den Haag; ik weet niet wie er niet van huis is. De ⁵juffrouwen van Tilburch bijvoorbeeld, moet je weten, daar gaan we heel vriendschappelijk mee om. Ze komen ons officieel opzoeken, wanneer ze maar hier zijn. Maar ook zij zijn vertrokken. Ze gaan in de buurt van Den Bosch wonen, op een neutrale ⁶plek. Ik had het fijn gevonden als ze hier gebleven waren; het zijn aardige meisjes.

Verder, wat muziek betreft: we zingen geen noot. Ik heb nog nooit zo'n portret gezien als die Maurits; hoe vaak ik ook vraag te gaan zingen, hij wil niet. Zoiets heb ik nog nooit meegemaakt: van niemand hoor je iets; je zou bijna vergeten wat zingen is. Als hij zou willen, zouden we wel wat uit de kleine boekjes kunnen zingen; enfin, als hij dat niet wil dan is daar niets aan te doen, hoewel ik nog nooit zoveel zin heb gehad om te horen zingen of spelen als nu, en men hoort niets wat op zingen mag lijken. En hiermee groet ik je, ik heb nogal slaap - het is al voorbij half twaalf en iedereen is naar bed, en ik zou je ook te lang bezighouden met mijn gepraat.

Geertruida Huygens.

De heer [Andries de] Huybert heeft me gevraagd je namens hem de groeten te doen.

5. Vermoedelijk dochters van Johan van Tilburch, in de jaren-1620 solliciteur te Den Haag.
6. Zevenbergen?